

## СОГЛАШЕНИЕ

### между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Никарагуа о сотрудничестве в сфере повышения квалификации кадров в области контроля за оборотом наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Никарагуа, в дальнейшем именуемые Сторонами, исходя из взаимной заинтересованности в принятии скоординированных мер, направленных на борьбу с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ (далее - наркотики) и их прекурсоров,

в целях повышения эффективности осуществляемой на территории Республики Никарагуа борьбы с незаконным оборотом наркотиков и их прекурсоров посредством повышения квалификации кадров в области контроля за оборотом наркотиков и их прекурсоров,

основываясь на положениях статьи 11 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Никарагуа о сотрудничестве в борьбе с незаконным оборотом и употреблением наркотических средств и психотропных веществ от 21 сентября 2004 г.,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

##### Компетентные органы

Компетентными органами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения (далее - компетентные органы), являются:

от Российской Стороны - Федеральная служба Российской Федерации по контролю за оборотом наркотиков;

от Никарагуанской Стороны - Национальная Полиция Республики Никарагуа.

#### Статья 2

##### Общие положения

1. Российская Сторона в соответствии с законодательством Российской Федерации создает учебный центр в г. Манагуа Республики Никарагуа.

2. Основными задачами учебного центра являются:

а) организация и осуществление образовательной деятельности по дополнительным профессиональным образовательным программам повышения квалификации кадров в области контроля за оборотом наркотиков и их прекурсоров, обеспечение разработки которых осуществляется компетентным органом Российской Стороны в координации с Никарагуанской Стороной;

б) организация и проведение совещаний, семинаров, конференций и иных мероприятий по вопросам, связанным с контролем за оборотом наркотиков и их прекурсоров;

в) изучение и анализ законов, регламентов и других нормативных актов государств Центральной Америки, материалов о практике их исполнения, статистических данных и методических рекомендаций по вопросам контроля за оборотом наркотиков и их прекурсоров.

3. Учебный центр осуществляет свою деятельность в соответствии с положениями настоящего Соглашения, нормами международного права и законодательством Республики Никарагуа.

4. Учебный центр пользуется правами юридического лица в соответствии с законодательством Республики Никарагуа.

5. Деятельность учебного центра не подлежит лицензированию в Республике Никарагуа.

### Статья 3

#### Организация деятельности учебного центра

1. Учебный центр осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Российской Федерации в Республике Никарагуа.

2. Практическое руководство деятельностью учебного центра осуществляет компетентный орган Российской Стороны.

3. Организация и условия деятельности учебного центра, порядок осуществления контроля и планирование его работы определяются компетентным органом Российской Стороны.

4. Лица, прошедшие обучение по дополнительным профессиональным образовательным программам повышения квалификации кадров в области контроля за оборотом наркотиков и их прекурсоров в учебном центре и получившие соответствующее свидетельство учебного центра, имеют право на продолжение обучения в системе образования Национальной Полиции Республики Никарагуа и

(или) подготовку по программам, ведущим к получению степени "Especialista de Posgrado".

5. Деятельность учебного центра не имеет цели извлечения прибыли и носит некоммерческий характер. В то же время для частичного покрытия своих расходов учебный центр может:

а) взимать плату за посещение мероприятий, которые он организует, а также за пользование библиотеками, прокат аудиовизуальных средств и других материалов, относящихся к деятельности учебного центра;

б) продавать периодические издания, программы, книги, картины и репродукции, аудиовизуальные и дидактические материалы независимо от способа записи информации, другие предметы, имеющие непосредственное отношение к организуемым им мероприятиям, при условии, что это не нарушает правила торговой деятельности, таможенное законодательство Республики Никарагуа и права обладателей исключительных прав на результаты интеллектуальной деятельности или средства индивидуализации;

в) иметь в своих помещениях книжные и сувенирные киоски, кафе и кафетерии для обслуживания посетителей.

#### Статья 4 Обязательства Сторон

##### 1. Российская Сторона:

а) передает в безвозмездное пользование учебному центру находящиеся на территории Республики Никарагуа и являющиеся собственностью Российской Федерации объекты недвижимого имущества, в том числе земельные участки, здания, строения и сооружения, необходимые для функционирования учебного центра;

б) оснащает учебный центр оборудованием, пособиями и иным имуществом, необходимым для его функционирования;

в) обеспечивает учебный центр преподавательским (инструкторским) составом;

г) осуществляет организационное и финансовое обеспечение функционирования учебного центра.

##### 2. Никарагуанская Сторона:

а) передает во временное пользование учебному центру объекты недвижимого имущества, необходимые для функционирования учебного

центра, до окончания проведения работ по капитальному ремонту и строительству зданий, строений и сооружений, предоставляемых Российской Федерацией для его постоянного функционирования;

б) оказывает помощь Российской Стороне в процессе регистрации права собственности на приобретаемый Российской Федерацией для строительства учебного центра земельный участок и на возведенные на принадлежащих Российской Федерации земельных участках здания и сооружения, а также в получении соответствующих разрешений и согласований на строительство учебного центра;

в) обеспечивает учебный центр на безвозмездной основе охраной, коммунальными услугами и услугами переводчиков в порядке и по нормам, которые предусмотрены для правительственных учреждений.

## Статья 5 Право собственности

1. Право собственности на все имущество учебного центра, приобретаемое за счет средств Российской Стороны, принадлежит Российской Федерации, если соглашением Сторон не установлено иное.

2. В случае прекращения действия настоящего Соглашения имущество учебного центра остается в собственности Российской Федерации.

## Статья 6 Иммунитет учебного центра

1. Имущество и активы учебного центра пользуются иммунитетом от любой формы административного или судебного вмешательства со стороны Республики Никарагуа.

2. Помещения и транспортные средства учебного центра, а также его архивы и документы, в том числе служебная корреспонденция, вне зависимости от места их нахождения не подлежат обыску, реквизиции, конфискации и любой другой форме вмешательства, препятствующей деятельности учебного центра.

3. Неприкосновенность помещений и транспортных средств учебного центра не дает право использовать их в целях, не совместимых с задачами учебного центра или наносящих ущерб безопасности Сторон, интересам их физических и юридических лиц.

## Статья 7 Персонал учебного центра

1. Каждая из Сторон комплектует персонал учебного центра, который может состоять из числа должностных лиц компетентных органов Сторон.

2. К персоналу учебного центра, комплектуемому Российской Стороной (далее - персонал Российской Стороны), относятся лица, назначаемые компетентным органом Российской Стороны на должности в учебном центре или командированные компетентным органом Российской Стороны в Республику Никарагуа для реализации настоящего Соглашения.

К персоналу учебного центра, комплектуемому Никарагуанской Стороной, относятся лица, обеспечивающие реализацию задач учебного центра.

3. Директор учебного центра и его заместитель назначаются компетентным органом Российской Стороны.

4. Стороны информируют друг друга о комплектовании персонала учебного центра, а также о вступлении должностных лиц компетентных органов Сторон в должности и прекращении их работы в учебном центре.

## Статья 8 Контроль и оценка эффективности реализации настоящего Соглашения

1. Компетентные органы Сторон предоставляют друг другу необходимую информацию для оценки эффективности реализации настоящего Соглашения.

2. Порядок осуществления контроля за ходом реализации настоящего Соглашения определяется отдельными договоренностями между компетентными органами Сторон.

## Статья 9 Налоги, сборы и таможенные платежи

1. Находящиеся на территории Республики Никарагуа и являющиеся собственностью Российской Федерации объекты недвижимого имущества, в том числе земельные участки, здания,

строения и сооружения, необходимые для функционирования учебного центра, а также работы (услуги), выполняемые (оказываемые) Российской Стороной на территории Республики Никарагуа в соответствии с настоящим Соглашением, освобождаются от налогов и сборов в Республике Никарагуа.

2. Товары (материалы и оборудование), включая научную, техническую, отчетную и иную документацию, ввозимые в Республику Никарагуа и вывозимые из Республики Никарагуа в рамках реализации настоящего Соглашения, освобождаются от взимания таможенных платежей, обложения налогами и сборами, установленными законодательством Республики Никарагуа.

## Статья 10

### Привилегии и иммунитеты персонала Российской Стороны

1. Лица из числа персонала Российской Стороны на территории Республики Никарагуа в целях реализации настоящего Соглашения:

а) без согласия компетентного органа Российской Стороны не подлежат уголовной, административной и гражданско-правовой ответственности в соответствии с законодательством Республики Никарагуа за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими при исполнении служебных обязанностей в качестве персонала Российской Стороны, за исключением:

исков о возмещении ущерба в связи с дорожно-транспортными происшествиями, вызванными транспортными средствами, принадлежащими учебному центру или лицам из числа персонала Российской Стороны, которые управляли указанными средствами;

исков о возмещении ущерба в связи с причиненным жизни и здоровью физических лиц вредом;

б) освобождаются от налогов на заработную плату и иные вознаграждения, выплачиваемые учебным центром;

в) освобождаются от государственных повинностей;

г) освобождаются от необходимости давать показания властям Республики Никарагуа по вопросам, связанным с выполнением ими своих служебных обязанностей в рамках реализации настоящего Соглашения;

д) пользуются такими же льготами по репатриации, какими пользуются сотрудники дипломатических представительств иностранных государств, аккредитованных в Республике Никарагуа;

е) освобождаются от ограничений по иммиграции, процедуры регистрации иностранцев и регистрационных сборов в период пребывания на территории Республики Никарагуа;

ж) имеют право ввоза транспортного средства, мебели, предметов домашнего обихода и другого личного имущества без уплаты таможенных пошлин, налогов и сборов при командировании, а также право их беспошлинного вывоза после прекращения командировки;

з) обладают теми же привилегиями в отношении обмена валюты, которыми пользуются должностные лица сопоставимого уровня дипломатических представительств иностранных государств, аккредитованных в Республике Никарагуа, а также правом держать в банках счета в валюте Республики Никарагуа и другой валюте, правом свободно переводить свои денежные средства в валюте Республики Никарагуа и другой валюте на территории Республики Никарагуа, с ее территории и на ее территорию, за исключением указанных прав лиц, в отношении которых законодательством Российской Федерации установлены соответствующие ограничения и запреты.

2. Основанием для наделения персонала Российской Стороны привилегиями и иммунитетами, указанными в пункте 1 настоящей статьи, является направляемая в установленном порядке по дипломатическим каналам нота о включении лиц в состав персонала Российской Стороны в соответствии с настоящим Соглашением.

3. Компетентные органы Республики Никарагуа оказывают необходимое содействие лицам из числа персонала Российской Стороны, въезжающим в Республику Никарагуа, выезжающим из Республики Никарагуа и находящимся на территории Республики Никарагуа.

4. Лица из числа персонала Российской Стороны без ущерба для привилегий и иммунитетов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, уважают законодательные и иные нормативные правовые акты Республики Никарагуа и воздерживаются от действий, наносящих ущерб интересам Никарагуанской Стороны.

5. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные настоящим Соглашением, предоставляются указанным лицам в целях эффективного и независимого выполнения ими своих служебных обязанностей.

6. Российская Сторона может отказаться полностью или частично от любых привилегий и иммунитетов, предоставляемых какому-либо лицу из числа персонала Российской Стороны, в тех случаях, когда, по ее мнению, такие привилегии и иммунитеты препятствуют отправлению правосудия и от них можно отказаться без ущерба для интересов Российской Стороны в той степени и на таких условиях, которые, по ее мнению, отвечают интересам Российской Стороны.

#### Статья 11 Консультации

В случае возникновения каких-либо разногласий или наличия достоверной информации, свидетельствующей о нарушениях при реализации настоящего Соглашения, Стороны проводят необходимые консультации.

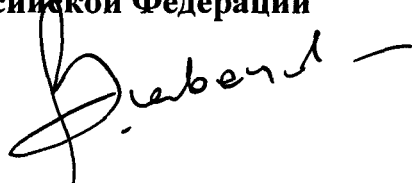
#### Статья 12 Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 10 лет. Его действие автоматически продлевается на последующие 10-летние периоды до тех пор, пока одна из Сторон не менее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего периода не уведомит в письменном виде другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. МОСКВЕ "7" ИЮНЯ 2013 г. в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации



За Правительство  
Республики Никарагуа

